

MIGUEL CABRERA

LA HABANA, 2 DE NOVIEMBRE - 8 DE DICIEMBRE DE 1974

iv festival internacional de ballet

Con el desarrollo alcanzado a partir del triunfo revolucionario de 1959, el Ballet Nacional de Cuba no sólo ha logrado convertirse en uno de los más prestigiosos exponentes de la cultura cubana, sino también insertar a nuestro país en la historia secular de este arte, dando al mundo la más joven de las escuelas existentes: *la escuela cubana de ballet*, surgida bajo las orientaciones técnicas y artísticas de Alicia Alonso y Fernando Alonso y ya valorada por los más eminentes críticos y figuras de la danza internacional.

A este reconocimiento mundial de nuestro auge danzario han contribuido grandemente las giras internacionales del Ballet Nacional, las actuaciones de nuestros baila-

rines en los concursos internacionales de ballet celebrados en Varna, Bulgaria y en Moscú, capital de la Unión Soviética; así como en el Festival Internacional de Danza de París, eventos donde se han conquistado importantes galardones artísticos.

Un lugar destacado en esta proyección universal ocupan los Festivales Internacionales de Ballet, celebrados en La Habana. Estos Festivales, con un carácter no competitivo, han permitido a nuestro público disfrutar de las actuaciones de prestigiosas figuras del ballet mundial y a la vez mostrar a las personalidades visitantes el alto nivel técnico e interpretativo de nuestros bailarines.

I FESTIVAL INTERNACIONAL DE BALLET

MARZO 16 - ABRIL 2 DE 1960

TEATROS

"Auditorium" (hoy "Amadeo Roldán")
"Estrada Palma" (hoy "García Lorca").

PARTICIPANTES

Unión Soviética:

Nina Timofeeva
Boris Khoklov. Artistas invitados
del Teatro Bolshoi de Moscú.

Estados Unidos:

Erik Bruhn
Lupe Serrano
John Kriza
Roya Fernández, solistas y cuerpo de baile
del American Ballet Theatre

México:

Ballet de Bellas Artes

Venezuela:

Ballet Nacional

España:

Ballet Español de Ximénez Vargas

Cuba:

Ballet Nacional
Departamento de Danza
del Teatro Nacional

II FESTIVAL INTERNACIONAL DE BALLET

MARZO 24 - MAYO 1 DE 1966

TEATROS

Teatro: "García Lorca"

PARTICIPANTES

Unión Soviética:

Reina Tchakoeva
Uran Sargabashiev

Bulgaria:

Vera Kirova
Krasimira Koldámova
Assen Gravílov
Itchko Lázarov

Hungría:

Adele Oroz
Víctor Roña

Rumania:

Magdalena Popa
Amato Checiulescu

Cuba:

Ballet Nacional

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE BALLET

MAYO 4 - JUNIO 19 DE 1967

TEATROS

Teatro: "García Lorca"

PARTICIPANTES

Unión Soviética:

Ekaterina Maxímova
Vladímir Vasíliev

Bulgaria:

Margarita Trayanova
Constantín Damiánov

Rumania:

Ileana Iliescu
Gheorghe Cotovelea

Checoslovaquia:

Olga Skalova
Jaromir Petrik

Polonia:

Olga Sawicka
Wieslaw Koscielak

Francia:

Claire Sombert
Michel Bruel

Japón:

Momoko Tani
Kyo Kabayashi

Cuba:

Ballet Nacional

INVITADOS ESPECIALES

Unión Soviética: Galina Ulánova
Inglaterra: Arnold Haskell (crítico)
Bulgaria: Teodosi Teodósiev (crítico)
Chile: Patricio Bunster (coreógrafo)
Portugal: Noemí Fonts (revista *O'Ballet*)

**IV FESTIVAL INTERNACIONAL
DE BALLET**

**2 DE NOVIEMBRE -
8 DE DICIEMBRE DE 1974**

TEATROS

"García Lorca"
"Amadeo Roldán"
"Lázaro Peña"
Parque "Lenin"

PARTICIPANTES

Unión Soviética:

Marina Kondrátieva
Olga Chénchikova
Vladímir Tijónov
Serguei Alexandrov

Bulgaria:

Vera Kírova
Biser Deyánov

Rumania:

Cristina Hamel
Gheorghe Cotovelea

Checoslovaquia:

Marta Drottnérova
Vlastimil Harapes

Hungría:

María Kerkessi
Ferenc Havas

Italia:

Carla Fracci
Paolo Bortoluzzi

Estados Unidos:

Cynthia Gregory
Ted Kivitt

México:

Susana Benavides

Argentina:

Liliana Belfiore

Japón:

Midori Koyama
Kumiko Maeda
Toshihiko Fujiki

Yugoslavia:

Ivanka Lukateli
Dusan Simic

Cuba:

Ballet Nacional
Menia Martínez
Jorge Lefebre

INVITADOS ESPECIALES

Bulgaria: Teodosi Teodósiev

Margarita Arnaúdova (coreógrafa)

RDA: Werner Gommlich (crítico y escritor)

México: Laura Urdapilleta (bailarina)

Alberto Dallal (crítico y escritor)

Venezuela: Marisol Ferrari (bailarina y coreógrafa)

Virgilio Crespo (periodista)

Argentina: Juan Carlos Kreimer (periodista)

Japón: Minori Ochi (maitre de ballet)

Estados Unidos: Linda Wainer (crítico. Periódico

Chicago Tribune)

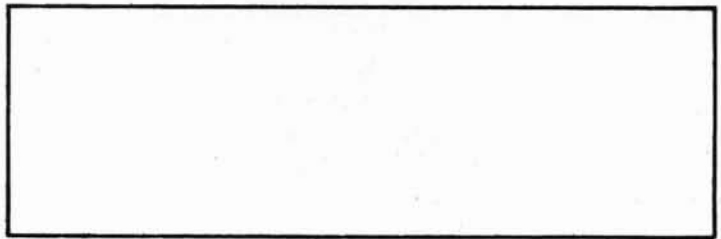
Bil Leidersdorf (fotógrafo)

Joan Hilda Baun (crítico)

Italia:

Loris Gai (coreógrafo)

Dino Jarach (fotógrafo)



*Un aspecto del Desfile inaugural, que dio inicio al Festival
(foto: C.N.C.).*



IV festival internacional de ballet de la habana

En la noche del sábado 2 de noviembre, con la asistencia del Dr. Osvaldo Dorticós Torrado, presidente de la República y miembro del Buró Político del Partido Comunista de Cuba, dieron inicio en el teatro "García Lorca" las actividades del Festival Internacional de Ballet de La Habana 1974. Se encontraban presentes, además, los compañeros Blas Roca, miembro del Secretariado, Belarmino Castilla, viceprimer ministro para el sector de la Educación, la Ciencia y la Cultura y Secundino Guerra, todos miembros del Comité Central del PCC; Luis Pavón y Félix Sautié, presidente y vicepresidente del Consejo Nacional de Cultura; Fernando Alonso, director general del Ballet Nacional de Cuba, así como numerosos representantes de la actividad artística y cultural del país.

El acto inaugural dio inicio con la lectura de un mensaje enviado por Alicia Alonso desde Francia, donde se encontraba realizando el montaje del ballet *La bella durmiente* para el teatro de la Opera de París.

En su mensaje la bailarina estrella y directora artística del B.N.C. expresaba:

Separada de mi país por cientos de kilómetros, experimento un gran pesar por no poder estar en

estos momentos en el teatro "García Lorca", en la inauguración del Festival Internacional de Ballet que con tanto cariño hemos preparado como saludo al II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas. Mi más grande abrazo a todas las federadas. Éxitos para nuestro Congreso, los cuales de antemano están asegurados como todas las tareas que la Revolución ha puesto en manos de las mujeres.

María Julia Arredondo, Secretaria de Educación de la Dirección Nacional de la Federación de Mujeres Cubanas, tuvo a su cargo las palabras de inauguración del evento expresando:

Esta noche se inaugura el IV Festival Internacional de Ballet de La Habana. El evento, por sí sólo, constituye un hecho de relevancia cultural, cuya magnitud la está dando la presencia en el mismo de muy destacadas figuras del ballet en el mundo, así como las de nuevos valores surgidos en esta expresión del arte en Latinoamérica. La tradición de este festival nace en los umbrales del triunfo de la Revolución Cubana al celebrarse el primero en 1960, cuando aún eran recientes las victorias del pueblo en las sierras y el llano, cuando ya se alzaba sobre nuestra Isla la garra del imperialismo yanqui para destrozarnos estas victorias primeras; sin embargo, aquel Primer Festival Internacional de Ballet de La Habana, vio desfilar grandes figuras, sobre todo de los hermanos países socialistas. Era que la revolución cubana desplegaba sus banderas de trabajo cultural a la vez que en el resto de los frentes desde el comienzo mismo y no iba a conocer el descanso o el desaliento, ni aún cuando las garras yanquis y apátridas apretaran más; sino que eso representaba acicate para trabajar con más profundidad, con mayor decisión de victoria (...)

Durante todo este mes de noviembre nuestro pueblo tendrá oportunidad de disfrutar del arte del ballet, a través de sus destacadas figuras internacionales y nacionales, tendrá oportunidad de aquilatar las diversas escuelas del ballet, incluida la cubana, surgida bajo las orientaciones técnicas y artísticas de Alicia y Fernando Alonso, y ya valorados por los más eminentes críticos y figuras de la danza internacional (...)

A nombre de la Dirección Nacional de la Federación de Mujeres Cubanas reiteramos nuestra más profunda gratitud por haberse dedicado este IV Festival a saludar el II Congreso de nuestra organización y enviamos a todos sus participantes nuestro más ferviente deseo de éxitos y nuestros más cariñosos y revolucionarios saludos.

Una vez concluido el Desfile inicial, en el que participaron los elencos del Ballet Nacional de Cuba y el Ballet de Camagüey, así como alumnos de las Escuelas Provincial y Vocacional de La Habana, se ofreció a los espectadores un programa integrado por los ballets

Conjugación, con Mirta Pla y Jorge Esquivel y *Un concierto en blanco y negro*, con Josefina Méndez, por el B.N.C., y *Sikanékue*, interpretado por el Ballet de Camagüey. El evento desarrolló una programación que incluyó presentaciones en el "García Lorca" los martes, miércoles, y viernes de cada semana y los sábados y domingos también desde el escenario flotante del Parque "Lenin". Los jueves se ofrecieron programas especiales integrados por obras de concierto, solos y pas de deux desde el teatro "Amadeo Roldán". El domingo 24 de noviembre, en horas de la noche, tuvo lugar en el teatro "Lázaro Peña" de la Central de Trabajadores de Cuba, una función de gala para las delegadas al II Congreso de la FMC, a la que asistieron Isidoro Malmierca, miembro del Secretariado del PCC; Vilma Espín, presidenta de la FMC y Clementina Serra, miembros del Comité Central; Luis Pavón, presidente del CNC; la cosmonauta Valentina Tereshkova, Héroe de la Unión Soviética; Hortensia Bussi de Allende; Erick y Nadia Bunke, padres de Tania la Guerrillera; así como invitadas extranjeras y delegadas nacionales.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo de Fernando Alonso director general del BNC, quien expresó:

Compañeras federadas y compañeras invitadas.

Compañeros:

No es fácil hablar ante un público tan especial como el que hoy colma el teatro "Lázaro Peña", por una sola y poderosa razón: se trata de hablarle a la representación más selecta de las mujeres de nuestra patria.

Entre ellas están las que heredaron el fusil de la mambisa y combatieron para que disfrutáramos de una libertad, producto de una Revolución que sirve de ejemplo a nuestro continente, y a todos los pueblos del mundo que luchan por su total liberación; pero también están las mujeres heroicas del trabajo, de la educación, de la formación del hombre nuevo. Mujeres que a diario escriben páginas repletas de innumerables proezas del más diverso tipo, muchas de las cuales son a veces anónimas. Se comprenderá con esto, porqué decimos que es difícil hablar, más aún cuando nuestro fuerte no es la oratoria, sino el lenguaje sin palabras de la danza.

Es sabido que desde el 2 de noviembre se viene celebrando en La Habana el Festival Internacional de Ballet, pero este es un Festival diferente a otros, ya que se ha preparado con gran esfuerzo y cariño para tratar de estar a la altura de tan importante acontecimiento político como es la celebración del II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas.

Todas nuestras funciones han estado dedicadas al II Congreso, pero la de hoy reviste características



El Ballet de Camaoïeu en Sikanékne

muy significativas y de sumo orgullo para cada uno de los integrantes del Ballet Nacional de Cuba, por tratarse del honor de bailar para las delegadas al Congreso, para las distinguidas personalidades femeninas de distintos países que nos visitan y, por supuesto, para nuestro pueblo.

Un ballet se estrena hoy, y ese ballet lleva un nombre que lo encierra todo: *Mujer*. Es un humilde homenaje que deseamos hacerle a nuestras mujeres. No sabemos si será logrado el propósito que nos ha inspirado, pero de lo que pueden estar seguros, es de que se hace con el más profundo amor y respeto hacia esa síntesis maravillosa que es la mujer.

¡Viva el II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas!

¡Viva el Partido Comunista de Cuba!

Patria o Muerte. Venceremos.

El programa, que fue transmitido a todo el país a través de la televisión nacional, estuvo integrado por los ballets *Las sílfides*, *Tarde en la siesta*, *La bella cubana*, *Canto vital* y el estreno de *Mujer*, obra basada en un guión de Alicia Alonso, con coreografía de Alberto Méndez, collage musical procesado por el ICAIC y diseños de Salvador Fernández.

Un momento particularmente emotivo en esta función de gala fue la reaparición escénica de Alicia Alonso, nuestra primerísima figura de la danza, quien después de un período de alejamiento, volvió a brindar su arte como bailarina en el estreno de *Mujer*. La presencia de la Alonso fue acogida con estruendosos aplausos, que se prolongaron casi ininterrumpidamente durante toda su interpretación. Al finalizar el ballet, visiblemente emocionada, la bailarina estrella y directora artística del Ballet Nacional de Cuba recibió un caluroso homenaje por parte de todo el público asistente, que puesto de pie la ovacionó durante varios minutos, mientras en la escena Vilma Espín, a nombre de todas las participantes del II Congreso de la FMC, le hacía entrega de un ramo de flores. Posteriormente, Valentina Tereshkova, Hortensia Bussi y otras invitadas, acompañadas por Vilma Espín acudieron también a felicitarla personalmente. Alicia, después de agradecerles su presencia y las extraordinarias demostraciones de afecto declaró: "Me siento muy emocionada y feliz esta noche. Llevaba mucho tiempo sin bailar, y me alegro de haberlo hecho de nuevo en una ocasión tan importante como esta."

Durante el Festival, que abarcó cinco semanas con un total de cuarenta y dos funciones, fue ofrecida una amplia programación, integrada por obras del repertorio tradicional y moderno, conocidas por nuestro público, así como varios estrenos, interpretados tanto por los artistas invitados como por los integrantes del Ballet Nacional.

repertorio

Conjugación
Sikanékue*
Un concierto en blanco y negro
El lago de los cisnes
La bella durmiente
Las sílfides
Pas de deux classique
El río y el bosque
La avanzada
Apolo
Saerpil*
El corsario (pas de deux)
Edipo Rey
De acero y futuro*
Coppélia

La muerte del cisne
Don Quijote (pas de deux)
Cascanueces (pas de deux)
Bach X 11 = 4X A
La fille mal gardée
Giselle
Cantata* (fragmento)
Tarde en la siesta
Canto vital
La bella cubana
Grand pas de quatre
Melodía
Rítmicas
Carmen
Bhakti

*Presentados por el Ballet de Camagüey.

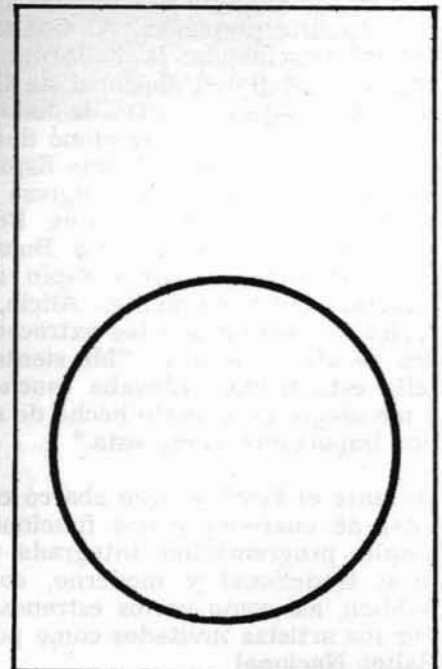


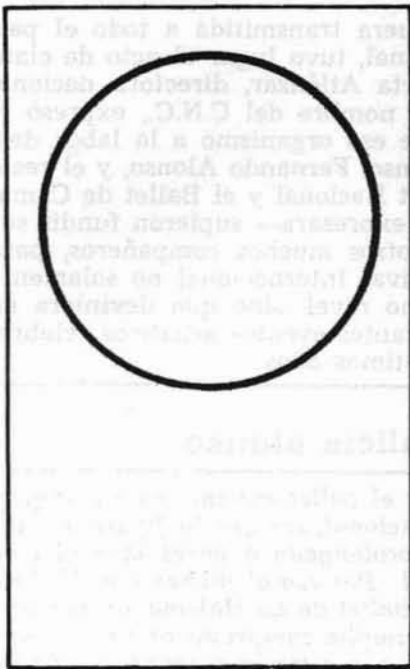
Olga Chénchikova y Serguei Alexandrov en El lago de los cisnes (foto: C.N.C.).



Carla Fracci y Paolo Bortoluzzi en La sifide (foto: C.N.C.).

Marina Kondrátieva y Vladímir Tíjonov en Giselle



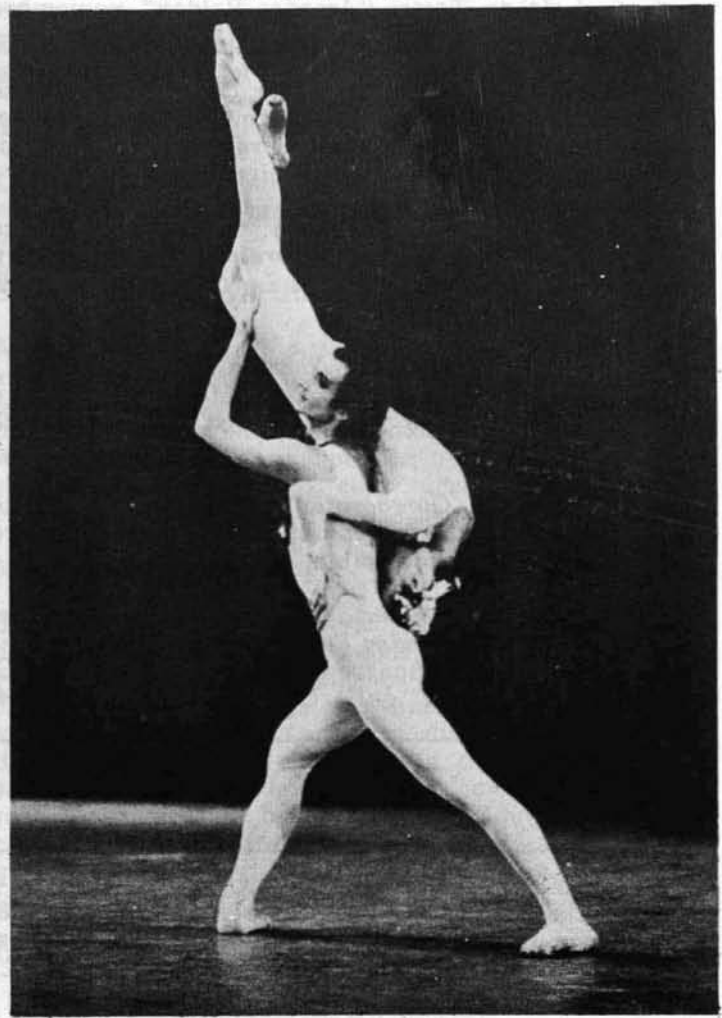


Marta Drottnérova y Vlastimil Harapes en Giselle.

Menia Martínez y Paolo Bortoluzzi en El lago de los cisnes



Vera Kírova y Biser Deyánov en Las flores vivas



estrenos en cuba

Aria' (solo). Coreografía Miriam Raducanu / música George F. Haendel. Intérprete: Cristina Hamel. Teatro "Amadeo Roldán", noviembre 7, 1974.

At midnight (solo). Coreografía Eliot Feld / música Gustav Mahler / diseños Stanley Simmons. Intérprete: Cynthia Gregory. Teatro "García Lorca", noviembre 8, 1974.

Estudios y preludios. Coreografía Roland Petit / música Heitor Villá Lobos / diseños Salvador Fernández. Intérpretes: Josefina Méndez y Jorge Esquivel. Teatro "García Lorca", noviembre 8, 1974.

Nomos Alpha (solo). Coreografía Maurice Béjart / música Iannis Xenakis. Intérprete: Paolo Bortoluzzi. Teatro "Amadeo Roldán", noviembre 14, 1974.

Aranjuez (pas de deux). Coreografía Jorge Lefebvre / música Joaquín Rodrigo. Intérpretes: Menia Martínez y Jorge Lefebvre. Teatro "Amadeo Roldán", noviembre 14, 1974.

La sílfide y el escocés (pas de deux). Coreografía Harald Lander sobre la de Bournonville / música Loe-wenskijold. Intérpretes: Carla Fracci y Paolo Bortoluzzi. Teatro "García Lorca", noviembre 15, 1974.

Las flores vivas (pas de deux). Coreografía Yukiko Tomoy / música Ogiuri. Intérpretes: Vera Kirova y Biser Deyánov. Teatro "García Lorca", noviembre 19, 1974.

La Peri (pas de deux). Coreografía George Skibine / música Paul Dukas. Intérpretes: Menia Martínez y Jorge Lefebvre. Teatro "García Lorca", noviembre 19, 1974.

Transición (solo). Coreografía Noemí Coello / música Billy Cobhan. Intérprete: Liliana Belfiore. Teatro "Amadeo Roldán", noviembre 21, 1974.

Mujer. Coreografía Alberto Méndez / collage musical ICAIC / diseños Salvador Fernández. Intérpretes: Alicia Alonso, primeras figuras y cuerpo de baile del BNC. Teatro "Lázaro Peña" de la CTC, noviembre 24, 1974.

roles centrales, que fuera transmitida a todo el país por la televisión nacional, tuvo lugar el acto de clausura del Festival. Mirta Atiénzar, directora nacional de Teatro y Danza, a nombre del C.N.C., expresó el alto reconocimiento de ese organismo a la labor desplegada por Alicia Alonso, Fernando Alonso, y el resto del colectivo del Ballet Nacional y el Ballet de Camagüey quienes —según expresara— supieron fundir sus esfuerzos con los de otros muchos compañeros, para lograr que el IV Festival Internacional no solamente mantuviera un altísimo nivel, sino que deviniera en uno de los más importantes eventos artísticos celebrados en Cuba en los últimos años.

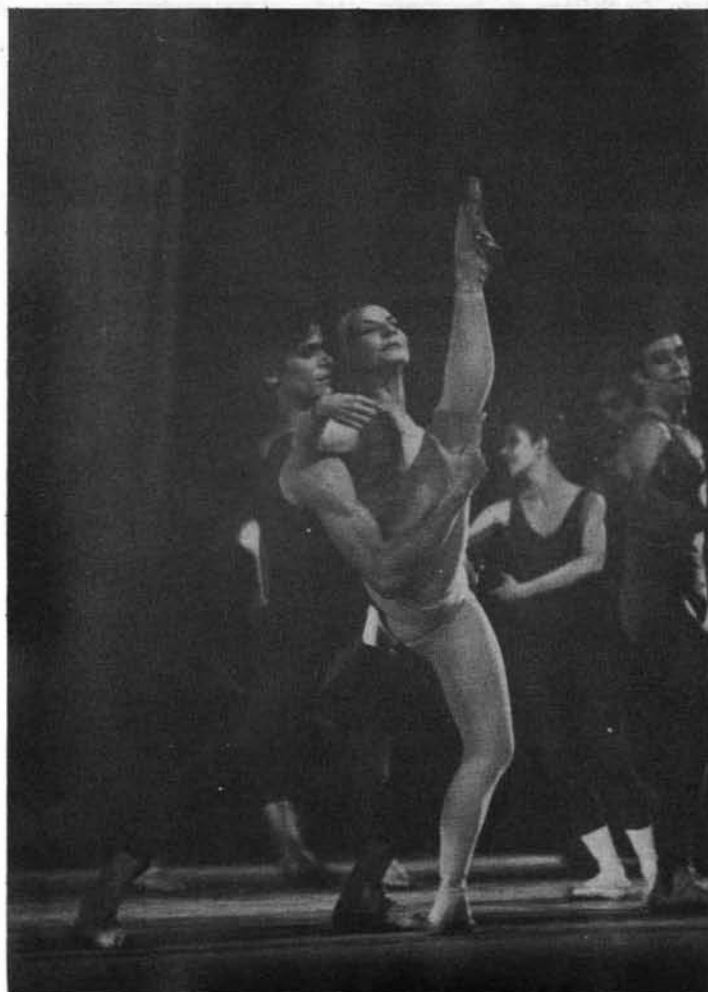
presencia de alicia alonso

No es posible concebir el ballet cubano, en su proyección nacional o internacional, sin que la figura de Alicia Alonso aparezca, prolongada a veces más allá de su presencia individual. Por eso al iniciarse el IV Festival Internacional de Ballet de La Habana, en momentos en que la Alonso cumplía compromisos en la Opera de París, donde montaba su versión coreográfica de La bella durmiente del bosque de Chaikovski, sabíamos que su ausencia era sólo aparente. Estaba presente en el Ballet Nacional de Cuba, su línea artística, su escuela, las más esenciales características de su estilo y tradición. En ausencia de la máxima estrella del ballet nacional, varios bailarines y críticos extranjeros, presentes en el Festival, manifestaron públicamente su respeto y admiración por Alicia, por su arte y la labor que ha realizado a favor del ballet.

La famosa bailarina italiana Carla Fracci, expresó ante una rueda de prensa: "Es muy grato estar aquí y poder conocer otro aspecto del extraordinario trabajo que ha hecho Alicia Alonso en favor del ballet. Ella es una inspiración, no solamente para los cubanos, sino para todos los bailarines del mundo. Me parece una tarea extraordinaria el convertir una compañía nacional de ballet en una organización de rango internacional. Eso ha logrado Alicia Alonso con el Ballet Nacional de Cuba." Las opiniones vertidas por la bailarina norteamericana Cynthia Gregory poseen un significado especial. Ella es primera figura del American Ballet Theatre of New York, compañía donde la figura de Alicia Alonso se conserva como una leyenda, ya que allí recibió su consagración internacional, y desarrolló un ciclo importante de su trayectoria artística. Al hablar para el pueblo cubano, en una entrevista concedida al programa "Ballet", por las ondas de CMBF Radio Musical Nacional, la Gregory expresó: "Guardamos un gran recuerdo del arte de Alicia Alonso, porque ella es una de las más grandes bailarinas del mundo, y la más grande que haya pasado jamás por el Ballet Theatre. Considero que el ballet cubano tiene sus características propias. Se destaca de las diferentes escuelas que he visto, por la facilidad que tienen sus bailarines para interpretar tanto lo clásico como lo romántico y moderno. Esa versatilidad, que cubre un repertorio muy amplio, es

El domingo 8 de diciembre, en la propia escena del teatro "García Lorca", al concluir la representación de Giselle, con Josefina Méndez y Orlando Salgado en los

Alicia Alonso y Jorge Esquivel en Mujer (foto: Revista Cuba).



muy difícil de explicar; sólo se comprende viéndolos bailar. Creo que eso se ha logrado gracias al entrenamiento que les han brindado Alicia y Fernando Alonso, dos de los más altos exponentes de la técnica del ballet en el mundo”.

En estos y otros testimonios vemos cómo se constata la personalidad de Alicia. Pero una gran sorpresa nos era reservada. Alicia Alonso interrumpió durante breves días el trabajo en la Opera de París y regresó a La Habana. Aquí asistió a las actividades del II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas (FMC), y dio lugar al momento más emocionante y trascendente del IV Festival. En la función de estreno del ballet Mujer, obra presentada especialmente para las delegadas al II Congreso de la FMC, se produjo su regreso a la escena, luego de un largo período postoperatorio que se prolongó por más de dos años. La Alonso ganó los más grandes y emotivos aplausos, actuando junto a las primeras figuras del Ballet Nacional de Cuba y teniendo como acompañante al primer bailarín Jorge Esquivel.

otros juicios sobre alicia alonso

En el alto nivel del Ballet Nacional de Cuba, está el ser y el quehacer de Alicia Alonso.

María Kerkessi y Ferenc Havas. Hungría

Los nombres de Anna Pávlova, Galina Ulánova y Alicia Alonso, tienen para nosotros un significado maravilloso.

Serguei Alexandrov. Unión Soviética

Nuestro inmenso cariño y admiración a la más grande artista de nuestros pueblos, nuestra gran Alicia Alonso, mujer que reúne las más hermosas cualidades con que puede soñar persona alguna, bailarina de indiscutibles méritos que se debe a su pueblo, que lo representa en el más alto sentido. Para ella, nuestro eterno reconocimiento.

Marisol Ferrari. Venezuela

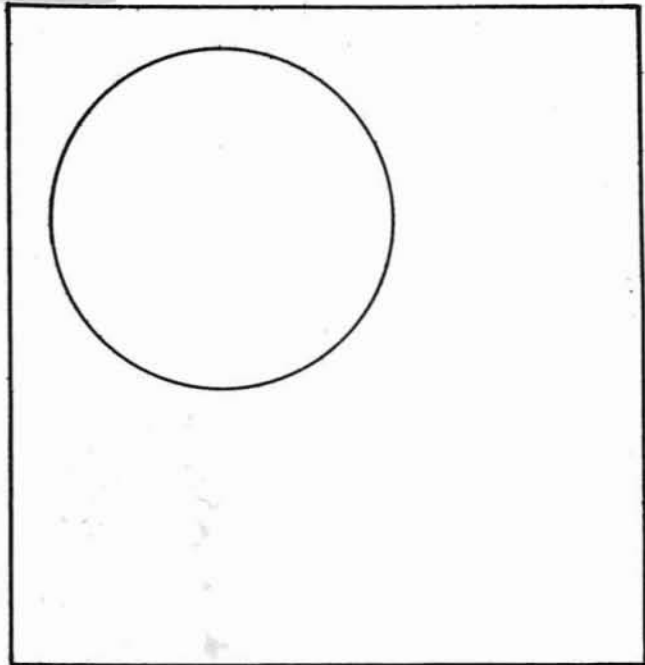
Se conjugan muchas emociones al tener la oportunidad de vivir cada uno de estos días, aquí en La Habana. Poder aplaudir, noche a noche, al Ballet Nacional de Cuba, compañía del más alto nivel técnico y artístico, ejemplo palpable de una gran disciplina, estupenda dirección y derroche de juventud y talento. Trabajo admirable de Fernando Alonso y la genial Alicia Alonso, ambos pilares del ballet cubano, tan queridos y apreciados en el mundo del ballet. Tener la sorpresa tan grata de ver bailar a Alicia Alonso, en una fecha tan conmemorativa para la mujer cubana.

Laura Urdapilleta. México



Midori Koyama y Toshihiko Fujiki en El cisne negro.

Liliana Belfiore y Orlando Salgado en Coppélia



Cristina Hamel y Gheorghe Cotovelea en el adagio del II acto de El lago de los cisnes (foto: C.N.C.).



Me alegra mucho esta nueva visita después de ocho años, aunque mis contactos con el ballet cubano se han mantenido a través de los Concursos de Varna, donde hemos podido reunirnos con Alicia Alonso y comprobar el alto grado de desarrollo alcanzado por el ballet en Cuba. Es magnífica la idea de este Festival dedicado al II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas. Deseo enviar a todas un saludo afectuoso y decirles que me siento muy feliz de participar en un Festival como este, dedicado a la heroica mujer cubana.

Vera Kirova. Bulgaria

El pasado año estuve en Cuba, por eso no me siento como invitado extranjero. Es como si solamente hubiese transcurrido un día de mi anterior visita. Es una alegría participar en este Festival.

Biser Deyánov. Bulgaria

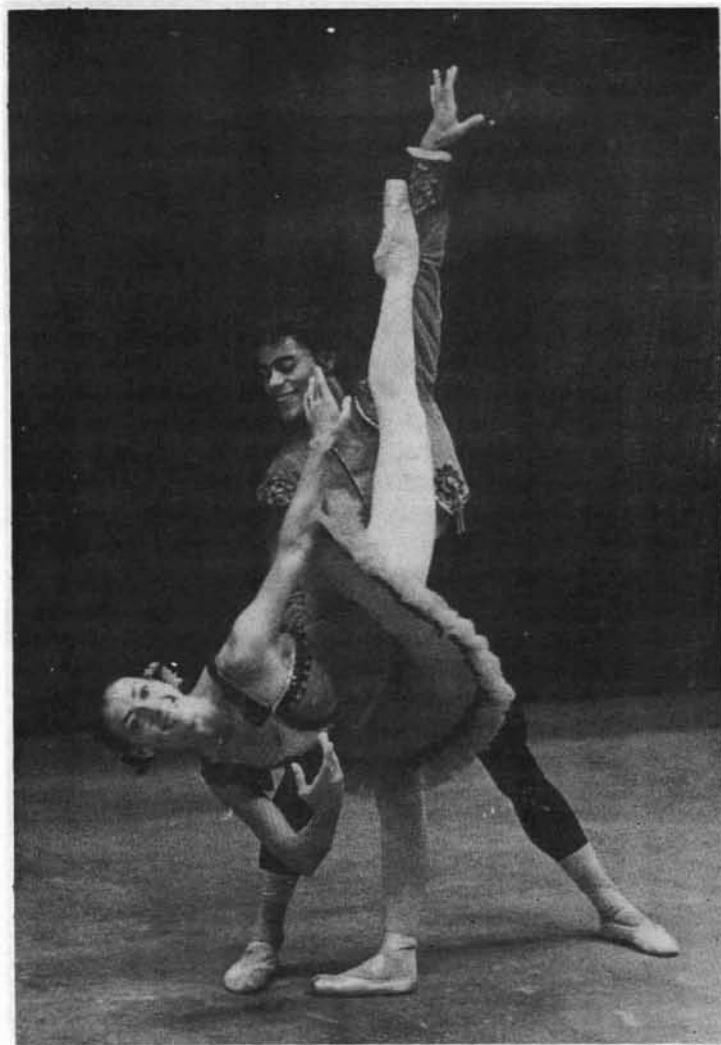
La invitación a este Festival me ha producido una profunda emoción no solamente por la forma calurosa en que he sido recibida, sino porque es el mayor de los que he participado. El evento, aunque no tiene un carácter competitivo, puede considerarse una verdadera Olimpiada, tanto por la cantidad de países representados como por la calidad de los artistas. El ballet cubano goza de gran prestigio mundial y ello se debe al extraordinario trabajo realizado por Alicia y Fernando Alonso, quienes no sólo sienten un profundo respeto por la tradición clásica sino también por las tendencias más positivas del ballet contemporáneo. Desde hace años soy una ferviente admiradora de este conjunto, especialmente de sus destacadas figuras femeninas, pero ahora he recibido la grata sorpresa de ver una gran cantidad de valores en las filas de su joven promoción masculina. Saber que este Festival está dedicado al II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas es una muestra más de la identificación del Ballet Nacional de Cuba con la realidad política y social que lo circunda. Aunque nos separan trece mil kilómetros de distancia, nuestros pueblos se mantienen vinculados por lazos muy estrechos. Les deseo grandes éxitos en todas las tareas futuras.

Cristina Hamel. Rumania

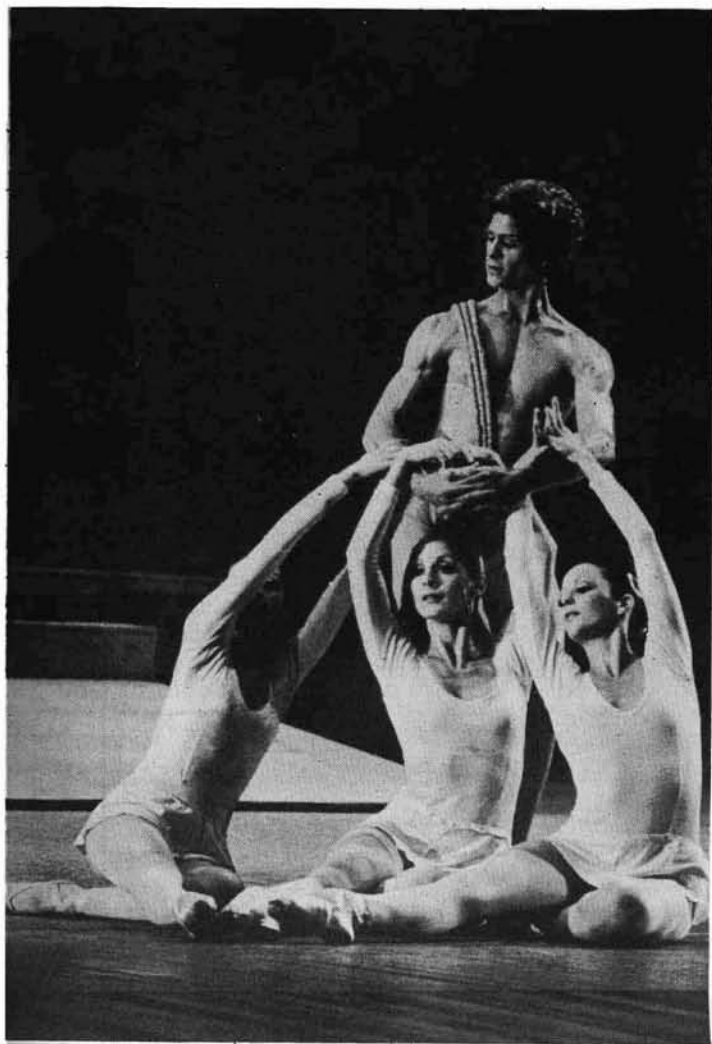
Para nosotros significa una gran experiencia participar en este Festival. Desde hace mucho tiempo conocemos la alta calidad y el rango técnico y artístico del Ballet Nacional de Cuba. Creemos que después del de la Unión Soviética, con su larga tradición, está el joven ballet de Cuba.

Ivanka Lukateli y Dusan Simic. Yugoslavia

Nos ha impresionado de modo particular las búsquedas que se llevan a cabo en Cuba en el terreno de la danza y de las que dan meritoria prueba los espectáculos presentados por el Ballet Nacional y el Ballet de Camagüey. En nuestro país, donde las coreografías de Alberto Alonso tienen un gran éxito, se sigue muy de cerca el



Susana Benavides y Lázaro Carreño en el pas de deux Don Quijote.



Aurora Bosch, Cynthia Gregory, Cristina Alvarez y Jorge Esquivel, en Apolo (foto: Joaquín Viñas. PL).

desarrollo del ballet en Cuba. Es para nosotros un honor haber sido invitados a tan importante evento.

María Kerkessi y Ferenc Havas. Hungría

Desde hace mucho conocemos al ballet cubano. Como el nuestro, sienta las bases de su desarrollo en la gran base de la técnica clásica. En cada una de sus visitas a nuestro país ha obtenido un gran éxito. El alto nivel que han alcanzado se demuestra con las medallas conquistadas por sus bailarines en importantes Festivales y Concursos internacionales, como el celebrado en Moscú el pasado año.

Marina Kondrátieva. Unión Soviética

Es muy simbólico que este Festival Internacional de Ballet esté dedicado al II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas. Sabido es que el papel desempeñado por la mujer en la historia del ballet es tremendo. Hasta ahora el ballet cubano ha sido reconocido en todo el mundo, principalmente, por el trabajo de sus figuras femeninas. Creo que no podía hacerse algo mejor que en este Festival celebrar esos éxitos y a la vez rendir un merecido homenaje.

Serguei Alexandrov. Unión Soviética

Estaba ansioso de regresar a Cuba y cuando en la Opera de Praga recibí la noticia de la invitación para venir a este Festival, en compañía de Marta Drottnerova, experimenté una gran alegría. El evento nos ha parecido muy destacado, no solamente por el gran número de países representados, sino por la variedad de obras e interpretaciones que hemos visto. La organización ha sido magnífica y las condiciones ideales para todos. Nos llevamos una sensación muy agradable. Nunca olvidaremos el fervor con que el público recibió nuestras actuaciones.

Vlastimil Harapes. Checoslovaquia

Estoy muy contenta de estar con el ballet cubano, al que nunca antes había podido ver personalmente. En 1966 fui invitada a bailar en Cuba pero no fue posible entonces. Ahora es muy grato estar aquí y poder conocer el extraordinario trabajo que han hecho en pro del ballet.

Carla Fracci. Italia

A nombre de toda la delegación japonesa deseo expresar nuestra satisfacción por tener la oportunidad de participar en un Festival como este, en el que se dan cita figuras de relieve mundial. Nos sentimos honrados de estar en este país que ha hecho tan maravillosa labor por el arte del ballet.

Minori Ochi. Japón

Es un gran honor representar a la Argentina en este Festival y visitar este país al que estamos unidos por



Al final de una clase en el Ballet Nacional de Cuba, aparecen de izquierda a derecha: Mena Martínez, Mirta Púa, Aurora Bosch, Cristina Hamel, Cynthia Gregory, Ivanka Lukatei y Josefina Méndez.



Figuras masculinas presentes en el Festival posan después de una clase. De izquierda a derecha: Vlastimil Harapés, Jorge Esquivel, Gheorghe Cotovelea, Joaquín Banegas (maître de ballet), Dusan Simic, Lázaro Carreño, José Luis Zamorano, Biser Deyánov, Ferenc Havas, Jorge Lefebvre, Ted Kivitt, Orlando Salgado y Gabriel Sánchez

IV festival internacional de ballet

tantos lazos. Nuestros pueblos, por diferentes caminos, marchan a la búsqueda de un mismo fin. Tenía grandes referencias de Alicia, Fernando y Alberto Alonso, así como del resto de las primeras figuras del ballet cubano. Es un cuerpo de baile fuera de lo común. En América, creo que solamente las más importantes compañías de los Estados Unidos podrían competir con el ballet cubano en lo referente a disciplina y organización. Este Festival no competitivo me parece maravilloso, ya que nos permite a todos aprender y es el aplauso del público el que decide. Cada artista sale a la escena a dar lo mejor de sí. Ojalá que en otras muchas partes del mundo se pudiese seguir este ejemplo de Cuba.

Liliana Belfiore. Argentina

Es una maravillosa experiencia reunir a bailarines de distintas partes del mundo. A pesar de las diferencias del idioma, podemos comunicarnos y apreciar el arte de nuestros compañeros, con un espíritu muy sano. Vi al Ballet Nacional de Cuba en México y me resultó una compañía maravillosa. Solamente con su gran organización y disciplina puede una compañía de ballet ser tan formidable. Fernando Alonso es un maestro tan excelente que en su clase se es bailarina o no.

Susana Benavides. México

Estoy muy agradecida por haber podido brindar estas dos semanas de actuaciones en Cuba con su compañía. El haber reunido a bailarines de países tan diversos en la misma sala me parece una experiencia magnífica. A pesar de las diferencias idiomáticas hemos podido comunicarnos a través del lenguaje universal de la danza. Estoy fascinadamente impresionada con este Festival.

Cynthia Gregory. Estados Unidos

Ha sido una experiencia nueva y maravillosa para nosotros conocer a tantos bailarines. Cada noche en que no hemos bailado pudimos ver a otros artistas y aprender mucho de las técnicas de los demás. Esperamos que a su vez, nosotros hayamos podido brindarles algo también. El *Apolo* presentado por el B.N.C. es el mejor que he visto en mi vida. Esquivel es *Apolo*. La coreografía fue bailada con una gran calidad, a la perfección. Repito que he visto muchos *Apolo* —entre ellos el de Balanchine—, el del Real Ballet, pero ninguno como este. Deseo agradecer a todos aquellos que tuvieron que ver con nuestra visita, porque ha sido para nosotros un honor el haber sido invitados a un festival de esta categoría. Queremos agradecer una vez más a todos esta estancia tan agradable en Cuba.

Ted Kivitt. Estados Unidos

En 1968 visité Cuba por primera vez como integrante del Ballet del Siglo XX de Béjart. Me siento satisfecho de estar nuevamente aquí y participar en este importante Festival, ahora como invitado del Ballet Nacio-

nal de Cuba.

Paolo Bortoluzzi. Italia

Este festival, único evento en América Latina con el nivel artístico y organizativo, capaz de competir con otros países de gran tradición y desarrollo cultural, nos ha impresionado enormemente. Hemos apreciado el excelente trabajo mostrado por el que es el primer grupo danzario de Cuba, su Ballet Nacional, a cuyo frente se encuentra Fernando y Alicia Alonso, artistas, orgullo no sólo de Cuba, sino de América Latina; destacándose así mismo las ya famosas coreografías de Alberto Alonso. La labor que han llevado a cabo, estimulados y apoyados por el Gobierno Revolucionario, es extraordinariamente significativa, tanto que esos muchachos que han formado, constituyen auténticos valores de la danza. No quiero pasar por alto la muestra del trabajo del Ballet de Camagüey, allí vimos una semilla, un entusiasmo, una disciplina, cualidades que se deben seguir estimulando. Llevarnos un cúmulo de experiencias, y haber vivido unos días hermosos en este país, nos obliga y compromete con nuestro pueblo...

Marisol Ferrari

Bailarina y coreógrafa

Directora del Taller de Danza

Experimental de la Universidad de Zulia
Venezuela

Hay algo muy significativo que he podido apreciar en este evento: el enorme progreso de los elementos masculinos de nuestro ballet. Los que ya eran primeras figuras se han desarrollado extraordinariamente y los nuevos valores muestran una facilidad técnica y expresiva increíble, que les da un nivel casi parejo con las mujeres, que hasta ahora han sido las más destacadas. No obstante, en el campo femenino, me he encontrado con Rosario Suárez, Caridad Martínez y Amparo Brito, nuevos valores que son estrellas futuras de la danza. Ya lo demuestran en estos espectáculos, donde están al nivel de figuras internacionales.

Menia Martínez. Cuba

Ha sido un honor haber participado en este IV Festival Internacional de Ballet de La Habana. Me voy con un grato recuerdo de los contactos que hemos tenido con los invitados de diferentes países que han venido a actuar aquí. Espero volver pronto y estar más tiempo para trabajar con el Ballet Nacional. Me ha impresionado mucho la magnitud del Festival, que ha reunido a grandes figuras de la danza. Habría que darle un ¡Bravo! a los organizadores del evento por el esfuerzo realizado.

Jorge Lefebre. Cuba

Es realmente maravilloso, el poder presenciar este Festival Internacional de Ballet 1974, en Cuba, donde

se han dado cita tan grandes valores de la danza clásica, unidos por un único lenguaje: el arte. Mi sincero agradecimiento al Consejo Nacional de Cultura y al Ballet Nacional de Cuba, por haber brindado a mi país la oportunidad de participar en un evento de esta magnitud.

Felicitaciones.

Laura Urdapilleta. Bailarina. México

Este Festival no tiene carácter competitivo pero nos brinda la oportunidad de conocer el repertorio del BNC, sus búsquedas y éxitos en el campo del arte balletístico. Es indiscutible que el BNC ocupa un lugar cimero entre los mejores grupos de ballet en el mundo. Los nombres de las maravillosas Mirta Pla, Aurora Bosch, Josefina Méndez y de Jorge Esquivel, Orlando Salgado, Lázaro Carreño, le son bien conocidos al público

búlgaro por las giras del BNC en Bulgaria y por las participaciones en el Concurso Internacional de Ballet de Varna, del cual casi todos son laureados. Para mí, personalmente, fue una grata sorpresa y un descubrimiento el joven grupo de Camagüey, cuyo arte pude disfrutar por primera vez. Indudablemente, es un grupo balletístico de mucho talento y con perspectivas, con fisonomía propia y expresión original (...) Considero la idea del festival de gran utilidad, no sólo como divulgación del ballet, sino como medio de intercambio de experiencias entre artistas y coreógrafos de distintos países, de establecer contactos, entablar diálogos interesantes y fructíferos. Quisiera expresar, además, la satisfacción de la buena organización de este evento y mi alegría por haber podido presenciar esta magnífica manifestación del arte balletístico.

Margarita Arnaúдова. Coreógrafa. Bulgaria

Al finalizar la función de clausura, figuras del Ballet Nacional de Cuba reciben el aplauso del público (foto: C.N.C.).

